

PRÓLOGO

Del 9 al 11 de septiembre de 2010 se celebró en la Universidad de Alicante el *XVIII Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* (SELGYC). Una de las secciones de este encuentro científico estuvo dedicada a la reflexión teórica y crítica sobre la llamada “ciberliteratura” desde la perspectiva teórico-metodológica comparatista. Se trataba, por un lado, de favorecer la exploración de las formas con las que la literatura electrónica ha creado e introducido ya diferencias apreciables en el interior del sistema de la literatura y, por otro, de valorar los modos según los cuales la comunicación artística en general y la lectura literaria en particular se han modificado con la aparición y el desarrollo del dominio del ciberespacio.

El Comité Organizador encomendó, para esta sección, sendas ponencias plenarias a los profesores Darío Villanueva (Universidad de Santiago de Compostela y Real Academia Española) y Dolores Romero López (Universidad Complutense de Madrid). A su vez, admitió una serie de comunicaciones libres relacionadas con la mencionada temática, después de un proceso de selección motivada de propuestas llevado a cabo por los profesores Laura Borràs Castanyer, Dámaso López García y Darío Villanueva, miembros del Comité Científico del Simposio especialistas en ciberliteratura y comparatismo, a los que agradecemos muy sinceramente su trabajo minucioso y competente.

Una vez presentadas y discutidas en el Simposio las diferentes aportaciones, una parte considerable de éstas fueron revisadas y, cuando resultó necesario, reelaboradas por sus respectivos autores, con el fin de destinarlas a constituir el libro de autoría colectiva que ahora tienen en sus manos. En total son veintinueve trabajos, que abrazan las más diversas vertientes relacionables con la Literatura Comparada aplicada al estudio de la literatura electrónica.

Las aportaciones de Villanueva y de Romero López, en su conjunto, ofrecen vías de reflexión sobre la influencia de las tecnologías de la comunicación sobre la creación literaria a lo largo de la historia y puntos de vista sobre la situación actual de las literaturas digitales hispánicas. Concretamente, Dolores Romero López, partiendo de la asunción de que Internet no es sólo comunicación e información, sino también cultura, lleva a cabo, por una parte, una lúcida revisión de algunos de los rasgos de especificidad de la literatura digital, como la experimentación de la colectividad y la ruptura de la linealidad, y justifica, por otra, la necesidad de construir una Teoría de

la Lectura Digital que describa y explique la interpretación de las obras literarias digitales a la luz de tres vías de lectura fundamentales: la hipertextual, la ecfrástica y la realizada por serendipia. Darío Villanueva, por su parte, plantea la posibilidad de que la llamada “Galaxia Internet”, tal y como la denominó en su momento Manuel Castells, en sus interacciones con la evolución cultural de la postmodernidad, esté dando lugar, más que a la desaparición de la literatura como una forma eminente de la creatividad lingüística, a la consolidación de una post-literatura propiamente dicha.

El resto de los trabajos de investigación aborda, en su conjunto, las necesidades, los objetivos y las posibilidades de la aplicación del instrumental comparatista a las formas de creación y de comunicación artísticas que utilizan las nuevas tecnologías tanto para su construcción como para su comunicación. Así, de los problemas y los métodos de la Teoría de la Literatura y de la Literatura Comparada ante la literatura digital se ocupan muy clarificadoramente Borràs Castanyer —analizando el concepto de ‘literatura digital’ como uno de los productos de la cibercultura y poniéndola en relación con los prejuicios del comparatismo tradicional—, Garcia Mascarell —dando cuenta de los nuevos retos que las textualidades electrónicas plantean a autores, lectores y teóricos de la literatura, que obligan a replanteamientos y redefiniciones—, Krieger Olinto —estudiando la influencia ejercida por el *cybernetic turn* sobre nuestras condiciones cognitivas y comunicativas, así como sobre los hábitos de teorización dentro del sistema literario—, Rodríguez Ruiz —formulando un modelo alternativo de comparación para satisfacer las necesidades críticas que presenta específicamente la ciberliteratura— y Sanz —identificando y analizando los cambios que el comparatista actual ha de afrontar ante la incorporación de herramientas electrónicas a su trabajo investigador y docente—.

Las semejanzas y las diferencias entre la literatura analógica y la literatura digital son estudiadas, en algunos casos desarrollando ejercicios comparativos, por Chico Rico —a propósito de *Il castello dei destini incrociati*, de Italo Calvino, y *Gabriella Infinita*, de Jaime A. Rodríguez Ruiz—, De Gregorio Robledo —en relación con *Fitting the Pattern*, de Christine Wilks, constatando la necesidad de profundizar en las habilidades que el lector necesita para adentrarse en la obra digital—, Doménech Masià —con motivo del estudio comparado de dos obras de poesía digital de Deena Larsen: «I’m Simply saying» y «Tree Woman»—, Esteve Guillén y Pujante Cascales —en torno a la escritura dietarística y los blogs digitales—, Regueiro Salgado —a partir de la revisión de los conceptos de ‘literariedad’ y ‘poeticidad’ aplicados a la poesía digital de Philippe Bootz, Belén Gache y Óscar Martín Centeno—, Rubio Faus —sobre la influencia de los nuevos soportes para la producción y la recepción de los productos literarios en la evolución de la literatura como construcción y como comunicación— y Wendorf —a propósito de la narrativa de Alejandro López—.

Armentia Couce, Ramos Ortega, Rivas González y Sassón-Henry llevan a cabo aportaciones analítico-valorativas o crítico-literarias de obras digitales concretas y de obras analógicas influidas de una o de otra manera por la digitalidad de las nuevas tecnologías en el contexto de la posmodernidad y la globalización. Respectivamente, sus objetos de estudio son el modernismo digital de *Dakota*, del colectivo coreano

YHCHI; las nuevas tecnologías en la narrativa actual, con especial referencia al caso de Edmundo Paz Soldán; la ciudad mecánica en los videojuegos de rol, a propósito de *Final Fantasy VII*; y las múltiples posibilidades que *Golpe de Gracia*, de Jaime A. Rodríguez Ruiz, ofrece al lector.

«El videojuego: cibertexto y cajón de arena», de Bermejo Bermejo, «Entre matèries: escriptors i ciberliteratura», de Francés Díez, «Una aproximació a la noció de *ciber-teatre*», de Marcillas Piquer, y «Del texto a la ópera virtual: el Don Quijote mutante de La Fura dels Baus», de Molpeceres, estudian nuevos productos y nuevos modelos literarios, surgidos todos ellos a la luz de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: el videojuego, la autobiografía escrita por mujeres en el ciberespacio, el ciber teatro y la ópera virtual.

Un grupo aparte conforman los trabajos de investigación que responden a intereses más específicos enfrentándose a problemas de mayor concreción, como son el de Bonome García —centrado en algunos de los procedimientos de la ciberliteratura, como la *máquina de escribir* de William S. Burroughs, así como en el desvelamiento de sus orígenes—; el de Doménech Masià & Hurtado Escobar & Rubio Faus —dedicado a la descripción y explicación del ejercicio de traducción del poema «I'm Simply Saying», de Deena Larsen, al catalán—; el de Fouces González —que analiza interdiscursivamente nuevas formas de narración en el marco de la digitalidad, como la narración transmediática—; el de García Carcedo & Goicoechea de Jorge —que da a conocer modelos de experimentación y resultados obtenidos en el estudio del grado de asimilación de la lectura literaria en pantalla por parte de determinados lectores y sus estrategias de adaptación al medio digital—; el de Hurtado Escobar —orientado a la enseñanza de la literatura con herramientas digitales—; y el de Vicente Gómez —interesado, desde una perspectiva semiótica y comparatista, por el esbozo de algunas de las características del receptor de cierta clase de relatos contemporáneos—.

Con el convencimiento de que la pluralidad temática y de perspectivas metodológicas adoptadas en este conjunto de investigaciones enriquecerán a los estudiosos de la ciberliteratura y, muy particularmente, a aquellos que se interesen por la Literatura Comparada, sólo nos resta agradecer a los autores sus aportaciones valiosas, sin las que no habría existido esta publicación.

Los editores del volumen, que firmamos este prólogo y que fuimos, respectivamente, presidente y secretario del Comité Organizador del Simposio que lo ha hecho posible, y la dirección de la SELGYC, que preside la Dra. Montserrat Cots, tenemos asimismo una deuda de gratitud con varias instituciones y entidades que, con su apoyo económico o logístico, posibilitaron aquel grato encuentro científico y, sobre todo, sus resultados más relevantes ahora tangibles. Son éstas: el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España; la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana; el Vicerrectorado de Extensión Universitaria, el Secretariado de Cultura, el Secretariat de Promoció de l'Ús del Valencià, la Facultad de Filosofía y Letras, el Departament de Filologia Catalana y el Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana de la Universidad de Alicante; el Patronato de Turismo Costa Blanca de Alicante y, muy especialmente, la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, colabora-

dora habitual y efectiva de la SELGYC. Nuestro agradecimiento es, finalmente, para los miembros del Comité Científico responsables de la selección de los embriones de los trabajos que ahora publicamos y que ya hemos mencionado más arriba, y para todos los miembros del Comité Organizador del Simposio que nos prestaron su ayuda impagable: Llúcia Martín, José Manuel González, Josep Lluís Martos, Carles Cortés, Ulpiano Lada, Eduard Baile, Magdalena Llorca y Joan Ignasi Soriano.

Alicante, 20 de diciembre de 2011

RAFAEL ALEMANY FERRER

FRANCISCO CHICO RICO